



السادة الاساتذة

تحية طيبة ... وبعد

ورد إلينا كتاب أ.د/ وزيرة البحث العلمي بشأن إعلان وزارة البحث العلمي عن برنامج التعاون المصري التونسي الخامس والذي يتضمن تنفيذ نوعين من المشروعات: مشروعات البحث والتكوين، ومشروعات البحث التنموي والمشاركة في هذا البرنامج والذي يبدأ التقدم إليه إعتبارا من ٢٠١٢/١٢/١٧ وحتى ٢٠١٣/٢/٢٨.

يرجي التكرم بالإحاطة و إتخاذ اللازم

ولسيادتكم جزيل الشكر

أ.د/ عبد الرحيم سعد شولح

نائب رئيس الجامعة لشئون الدراسات العليا والبحوث

مرفق طيه صورة الخطاب الوارد إلينا من الوزارة و مرفقاته.

www.bu.edu.eg

وزارة البحث العلمى
مكتب الوزير

صادر رقم: ٩٩٠ + مرقعة
التاريخ: ٥ / ١٢ / ٩٠
الساعة:

السيد الأستاذ الدكتور / على محمد شمس الدين
رئيس جامعة بنها

تحيةة طيبة وبعد ،،،

بناءً على الخطاب المعروض من السيد الأستاذ الدكتور/ هاني الشيمي بخصوص التعاون العلمي والتكنولوجي بين حكومتى جمهورية مصر العربية والجمهورية التونسية واستمراراً للتعاون العلمى بين البلدين تُعلن وزارة البحث العلمى عن برنامج التعاون المصرى التونسى الخامس (طلب العروض الخامس) والذي يتضمن تنفيذ نوعين من المشروعات : مشروعات البحث والتكوين ، ومشروعات البحث التتموى وذلك فى المجالات المُعلن عنها فى البرنامج على الموقع الإلكتروني :

<http://www.sti.sc.i.eg> or <http://www.asrt.sc.i.eg>

وللمشاركة فى هذا البرنامج والذي يبدأ التقدم إليه اعتباراً من ٢٠١٢/١٢/١٧ وحتى ٢٠١٣/٢/٢٨ فإنه يجب على الباحث الرئيسى المصرى إستيفاء نموذج التقدم الخاص بكل نوع من المشروعات والتي يُمكن الحصول عليه من الموقع الإلكتروني أعلاه أو من الإدارة المركزية للعلاقات العلمية بوزارة البحث العلمى - الدور الثانى (مبنى أكاديمية البحث العلمى) ١٠١ ش القصر العينى ، ويسلم أصل المشروع وصورة منه على النماذج المُستوفاة ، بالإضافة إلى نسخة CD على ذات العنوان .

لذا رجاء التكرم بتعميم هذا الخطاب ومُرفقاته على الأقسام التابعة لجهتكم الموقرة .

وتفضلوا سيادتكم بقبول وافر الاحترام ،،،،

وزارة البحث العلمى

[illegible]

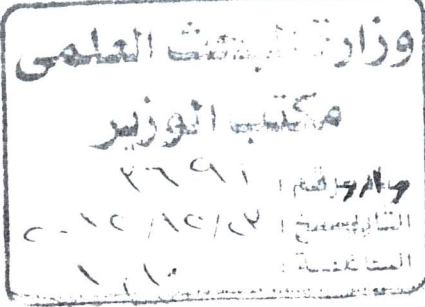
أ.د. / نادية زخاري

وتفضلوا سيادتكم بـ

د. ا. محمد بن عبد الرحمن
د. ا. غازي عيسى العلي
د. ا. حصة بنت عبد الله

To all staff
To all Deans
To all Heads of Dept.

7/11/14



السيدة الاستاذة الدكتورة / نادية زخارى

وزيرة البحث العلمى

تحية طيبة .. وبعد ،

فى إطار اتفاق التعاون العلمى والتكنولوجى بين حكومتى جمهورية مصر العربية والجمهورية التونسية واستمراراً للتعاون العلمى بين البلدين تُعلن وزارة البحث العلمى عن برنامج التعاون المصرى التونسى الخامس (طلب العروض الخامس) والذى يتضمن تنفيذ نوعين من المشروعات : مشروعات البحث والتكوين ، ومشروعات البحث التنموى وذلك فى المجالات المُعلن عنها فى البرنامج على الموقع الإلكتروني : <http://www.sti.sci.eg> and <http://www.asrt.sci.eg>

وللمشاركة فى هذا البرنامج (مرفق) والذى يبدأ التقدم إليه إعتباراً من ٢٠١٢/١٢/١٧ وحتى ٢٠١٣/٢/٢٨ فإنه يجب على الباحث الرئيسى المصرى إستيفاء نموذج التقدم الخاص بكل نوع من المشروعات والتى يمكن الحصول عليه من الموقع الإلكتروني أعلاه أو من الإدارة المركزية للعلاقات العلمية بوزارة البحث العلمى - الدور الثانى (مبنى أكاديمية البحث العلمى) ١٠١ ش القصر العينى ، ويسلم أصل المشروع وصورة منه على النماذج المُستوفاة ، بالإضافة إلى نسخة CD على ذات العنوان ويشترط لقبول المُقترح البحثى ما يلى :

- يتم التقدم بمُقترح بحثى واحد فقط فى أحد نوعى المشروعات وعلى النموذج الخاص بكل نوع .
 - أن يكون المُقترح البحثى مُشتركا بين باحث مصرى وآخر تونسى .
 - أن يكون المُقترح البحثى مُوقعا من الباحثين الرئيسيين المصرى والتونسى ومُعتمدا من جهتهما البحثية .
 - أن يتم التقدم بالمُقترح البحثى فى كل من مصر وتونس خلال الفترة المُحددة بالإعلان .
 - خطاب مُعتمد من القطاع الاقتصادى أو الاجتماعى (قطاع صناعى أو خدمى) يُفيد بالموافقة بأن يكون جهة مشاركة فى إجراء البحث أو تطبيق نتائجه وذلك بالنسبة لمشروعات البحث التنموى فقط .
 - أن يكون الباحث الرئيسى المصرى يعمل لدى جهته بصفة دائمة وليس منتدبا .
 - برجاء التكرم بالنظر فى الموافقة على مخاطبة جميع الجهات البحثية والجامعات المصرية الحكومية المعنية بهذا التعاون .
- وتفضلوا سيادتكم بقبول فائق الإحترام ،

مسئول العلاقات العلمية والثقافية

مع الدول الأفريقية والاتحاد الأفريقى

بمكتب وزير البحث العلمى

٢٠١٢/١٢/١٧

أ.د/ هانى عبد العزيز الشيمى

برنامج التعاون المصري التونسي

طلب العروض الخامس

تاريخ الإصدار: 17 ديسمبر 2012

آخر أجل للتقدم: 28 فبراير 2013

تقديم

في إطار دعم التعاون العلمي والتكنولوجي بين الجمهورية التونسية وجمهورية مصر العربية، تم الاتفاق بين وزارة التعليم العالي والبحث العلمي بتونس ووزارة البحث العلمي بمصر خلال اجتماع المتابعة للجنة الفنية التونسية المصرية للتعاون في مجال البحث العلمي والتكنولوجي الذي التأم على هامش ورشة العمل التونسية المصرية الثانية حول علوم وتكنولوجيات المياه المنعقدة بتونس يومي ٢١ و ٢٢ نوفمبر ٢٠١٢، على إصدار طلب العروض الخامس لإنجاز مشاريع بحث مشتركة.

وفي إطار تعزيز التعاون الثنائي وتنويعه واستجابة للأولويات الوطنية المشتركة تم الاتفاق على تمويل نوع جديد من المشاريع تعنى **بالبحث التنموي** إضافة إلى مشاريع البحث والتكوين القائمة حالياً.

أولاً : الملامح العامة للبرنامج

١- أنواع المشاريع:

يتضمن هذا البرنامج نوعين من المشروعات البحثية المشتركة:

أ- مشروعات البحث والتكوين:

وهي مشروعات تمهيدية لمشروعات البحث التنموي وتهدف إلى تكوين فرق بحثية من كلا الجانبين وذلك من خلال تبادل زيارات الباحثين وتدريب الطلبة الباحثين ولا تشتمل على تمويل أيّ مستلزمات أخرى وذلك لمدة عام فقط ويمكن تمديدها إلى عام آخر وذلك بدون تمويل إضافي وبعد موافقة اللجنة المشتركة.

وتهدف هذه النوعية من المشروعات إلى تبادل الخبرات بين البلدين من خلال الإستشارات والاجتماعات العلمية لفرق العمل البحثي، **ويعد المقترح البحثي وفقاً**

لنموذج التقديم المرفق (مرفق ١).

ب- مشروعات البحث التنموي:

وتتميز هذه المشروعات بأنها ذات تمويل مالي أهم ويتم إنجازها في ثلاثة سنوات، وتقوم هذه المشروعات أساساً على تنمية الاقتصاد والحياة الاجتماعية في البلدين وتساهم بشكل كبير في إنشاء بنية معملية حديثة ومتطورة وسوف تكون هذه المشروعات نواة لبناء آليات استثمارية متكاملة بين البلدين بهدف إستغلال الموارد المتاحة في مصر وتونس، ويعد المقترح البحثي وفقاً لنموذج التقدم المرفق متضمناً الجدول الخاص بتوزيع الميزانية (مرفق ٢).

٢- المشاركون:

هذا البرنامج مفتوح للجهات الحكومية فقط في مصر وتونس، وبالنسبة إلى مشروعات البحث والتكوين فهي مفتوحة لكل هياكل البحث وكل الجهات المعنية بهذا التعاون، وبالنسبة إلى مشروعات البحث التنموي فهي مفتوحة لجميع المراكز والمعاهد والهيئات والمؤسسات البحثية الحكومية ويشترط تشريك القطاع الاقتصادي أو الاجتماعي من الجانبين كجهة مشاركة في إجراء البحث أو تطبيقه وتتمين نتائجه (وعلى أن يكون ذلك في صورة خطاب معتمد ويرفق مع مستندات التقدم بمقترح المشروع المشترك).

٣- شروط وإجراءات التقدم:

يتم قبول المقترحات البحثية المستوفاة وجوباً للشروط التالية:

- يتم التقدم بنفس المقترح البحثي باللغة العربية أو الانجليزية من قبل الباحث الرئيسي المصري إلى الجهة المصرية المعنية وهي وزارة البحث العلمي ومن قبل الباحث الرئيسي التونسي إلى الجهة التونسية المعنية وهي وزارة التعليم العالي والبحث العلمي وذلك وفقاً للنماذج الخاصة بذلك .

• يكون المقترح البحثي موقعاً عليه من الباحثين الرئيسيين المصري والتونسي ومعتمداً من جهة كليهما .

• لا يجوز لباحث رئيسي واحد أن يتقدم بأكثر من مقترح بحثي في نفس التخصص وفي نفس النوع من المشاريع، وفي كل الحالات فإنه لن يتم قبول أكثر من مقترح واحد لنفس الباحث الرئيسي في إطار النوع الواحد من المشروع: بحث وتكوين أو بحث تنموي.

• لا بد من تقديم ما يفيد بموافقة القطاع الاقتصادي أو الاجتماعي (قطاع صناعي أو خدمي) بأن يكون جهة مشاركة في إجراء البحث أو تطبيق نتائجه وذلك في صورة خطاب معتمد يرفق مع مستندات التقدم الخاصة بمشروعات البحث التنموي.

طريقة التقدم في مصر وفي تونس:

بالنسبة إلى الباحثين المصريين:

يسحب نموذج التقدم من الإدارة المركزية للعلاقات العلمية بوزارة البحث العلمي أو من على موقع الشبكة القومية للمعلومات <http://www.sti.sci.eg> ويقدم الباحث الرئيسي المصري نسخة ورقية أصلية وصورة بالإضافة إلى نسخة على CD (Word format) باليد أو بالبريد إلى الإدارة المركزية للعلاقات العلمية على العنوان التالي:

الإدارة المركزية للعلاقات العلمية - الدور الثاني - وزارة البحث العلمي (مبنى أكاديمية البحث العلمي) ، ١٠١ شارع القصر العيني - القاهرة.

وعلى أن تصل النسخ الورقية للمقترح البحثي مستوفية وكاملة باليد أو بالبريد قبل انتهاء الموعد المحدد لنهاية التقدم حيث تستبعد جميع المقترحات التي تصل بالبريد بعد موعد انتهاء التقدم.

بالنسبة إلى الباحثين التونسيين:

يسحب نموذج التقدم من موقع واب وزارة التعليم العالي والبحث العلمي:
www.mes.tn ويقدم الباحث الرئيسي نسخة ورقية أصلية ونسخة إلكترونية على

CD ونسخة ترسل إلى البريد الإلكتروني: awatefsoltane@gmail.com.

لمزيد من التفاصيل يمكن الاتصال بـ:

● الأستاذ محمد ماهر: مسئول العلاقات العلمية بوزارة البحث العلمي

- ت/ ف : ٢٧٩٢١٣٤٤

- البريد الإلكتروني: sci_info@msr.sci.eg

● السيدة عواطف سلطان المرزوقي: كاهية مدير البرامج والشراكة العلمية

الثنائية بوزارة التعليم العالي والبحث العلمي

- الهاتف / فاكس: ٧١٨٣٥٣٥١

- البريد الإلكتروني: awatefsoltane@gmail.com

٤- طبيعة الأنشطة المشتركة للبرنامج:

أ- مشروعات البحث والتكوين:

يغطي البرنامج أنشطة المشروعات البحثية المشتركة والندوات العلمية وورش العمل والتدريب وتشمل أنشطة التعاون هذه جميع المجالات العلمية.

ب- مشروعات البحث التنموي:

تشمل مجالات: المياه والبيئة، الطاقة الجديدة والمتجددة، الفلاحة (الاكتفاء الذاتي/المناطق القاحلة)، علوم وتكنولوجيات المواد، علوم الصحة).

٥- التمويل:

أ- مشروعات البحث والتكوين:

قيمة التمويل لكل مشروع ما يعادل الـ ٤٠٠٠ دولار أمريكي تقريباً بالعملة المحلية الخاصة بكل جانب ولمدة عام فقط، علماً بأنه يمكن التمديد لسنة ثانية دون تمويل إضافي. ويخصص هذا التمويل لنفقات السفر والإستضافة على النحو التالي:

- يتحمل الطرف الموفد تكاليف السفر وهي بالنسبة للجانب التونسي تكون معلوم تذكرة الطائرة، معلوم التأشيرة، معلوم الطابع الجبائي وللجانب المصري تكون قيمة تذاكر الطيران، قيمة استخراج تأشيرة السفر، وتنقسم الزيارات إلى نوعين:

* زيارة قصيرة المدى للطرف الآخر لفترة لا تتجاوز سبعة أيام للإستشارات والإجتماعات العلمية لفرق العمل البحثي (الباحث رئيسي أو من ينوب عنه من فريق العمل بالمشروع) مع نظرائهم الباحثين المشاركين في المشروع البحثي من الطرف الآخر.

* زيارة طويلة المدى للطرف الآخر لمدة لا تزيد عن شهر لطالب أو مُتدرب مُشارك بالمشروع البحثي.

- ويتحمل الجانب المضيف نفقات الإقامة الكاملة والإعاشة والتنقل الداخلي، ويجب ألا تكون هذه النفقات في صورة بدل يومي للباحث الزائر ولكن تتم جميع إجراءات الاستضافة عن طريق الباحث الرئيسي المستضيف وجهته البحثية.

ب- مشروعات البحث التنموي:

حُدّد إجمالي الميزانية للمشروع البحثي من كل جانب بما يعادل ٣٠ ألف دولار أمريكي تقريباً بالعملة المحلية الخاصة بكل جانب سنوياً وبما لا يزيد عن ثلاثة سنوات.

(i) - نفقات السفر والاستضافة:

يجب ألا تتجاوز نفقات السفر والإستضافة نسبة الـ ٢٠% من الميزانية السنوية المخصصة للمشروع ويتم تنفيذها طبقاً للخطة الزمنية المحددة.

(ii) -نفقات تنفيذ المشروع:

تشمل نفقات الأجهزة وقطع الغيار والمستهلكات الخفيفة والمعدات وتكاليف النشر وورش العمل المشتركة، وأيضا عقود التوظيف محدودة المدة لإسداء خدمات لفائدة المشروع، على ألا تتجاوز عقود التوظيف نسبة الـ ١٠% من الميزانية السنوية المعتمدة .

ثانيا : تقييم المقترحات

يتم التقييم طبقاً للمعايير التالية:

بالنسبة إلى مقترح مشروعات البحث والتكوين :

- الفائدة العلمية ومخرجاتها المتوقعة،
- مهارات الفريق البحثي وملائمتها مع متطلبات المشروع،
- توافر البنية العلمية التحتية المطلوبة لإنجاز المشروع،
- مشاركة الباحثين الشبان،
- درجة وطبيعة التعاون وتبادل الخبرات.

وبالنسبة إلى مقترح مشروعات البحث التنموي:

فتكون جميع ما سبق بالإضافة إلى:

- مردود المشروع على برامج التنمية الاقتصادية والاجتماعية بالبلدين،
- ملائمة توزيع ميزانية المشروع مع الأهداف والمخرجات.

ثالثاً: النشر

- يجب ألا يقوم أحد الطرفين – منفرداً- بأعمال النشر العلمي أو الإعلامي أو الإعلان عن نتائج الدراسات الجارية فى نطاق المشروع البحثى موضوع التعاقد إلا بعد أخذ موافقة كتابية من الطرف الآخر.
- يجب أن يتم التنويه فى كل الأبحاث المنشورة أو أي تقارير داخلية أو خارجية تستفيد من النتائج التى تصدر عن المشروع ما نصه أن المشروع ممول من برنامج التعاون المصري التونسي.

رابعاً: براءات الاختراع

على كل من الطرفين اتخاذ الإجراءات اللازمة للتأكد من حماية الملكية الفكرية الناتجة أو الممنوحة في إطار هذا البرنامج. وسوف تتم تسوية المسائل المتعلقة بالملكية الفكرية الخاصة بهذا البرنامج ودياً بين المؤسسات المشاركة. وإذا لم يتم التوصل إلى أي اتفاق ستطبق قواعد التحكيم الخاصة بلجنة الأمم المتحدة الخاصة بالقانون التجاري الدولي.